

**Генеральная Ассамблея**Distr.: Limited
12 March 2003Russian
Original: English**Специальный комитет по разработке
конвенции против коррупции**

Пятая сессия

Вена, 10–21 марта 2003 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции****Предложения и материалы, полученные от правительств****Алжир, Колумбия и Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии: поправки к статье 25****Статья 25: Незаконное обогащение**

Предлагается продолжить работу над статьей 25 на основе следующего текста¹:

"1. При условии соблюдения своей Конституции и основополагающих принципов своей правовой системы каждое Государство–участник принимает [рассматривает возможность принятия]² необходимые меры, с тем чтобы признать согласно своему законодательству уголовно наказуемым деянием, когда оно совершается умышленно³, незаконное обогащение, которое представляет

¹ Текст настоящего предложения представляет собой пересмотренный вариант, представленный по просьбе Председателя Алжиром, Колумбией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, которое координировало работу неофициальной рабочей группы.

² По мнению неофициальной рабочей группы, вопрос об обязательном или факультативном характере этой статьи должен быть решен на пленарном заседании Специального комитета.

³ Это условие было добавлено для того, чтобы привести эту статью в соответствие с другими статьями главы III, посвященной криминализации, и предусмотреть дополнительную гарантию того, что положения этой статьи не будут применяться необоснованно.



собой⁴ значительное⁵ увеличение активов публичного⁶ должностного лица, превышающее его законные доходы, которое оно не может разумным образом обосновать^{7,8}."

[Пункт 2 исключается⁹.]

[Пункт 3 исключается¹⁰.]

-
- ⁴ По мнению неофициальной рабочей группы, использование слова "или" в документе A/AC.261/3/Rev.3 ошибочно подразумевает, что незаконное обогащение и необъяснимое значительное увеличение активов представляют собой два разных состава преступления, тогда как во втором предложении текста фактически содержится определение термина "незаконное обогащение". В измененном тексте разъясняется этот момент.
- ⁵ Неофициальная рабочая группа пришла к выводу о том, что слово "значительное" следует сохранить, поскольку оно отражает практику, сложившуюся в ряде государств, и обеспечивает дополнительную гарантию того, что положения этой статьи не будут применяться необоснованно. Вместе с тем это слово можно было бы исключить, если, по мнению Специального комитета, оно подразумевает прощение незаконного обогащения в незначительных размерах.
- ⁶ Выражение "правительственное должностное лицо", содержащееся в документе A/AC.261/3/Rev.3, было изменено с целью привести его в соответствие с терминологией, используемой в остальных положениях проекта конвенции.
- ⁷ В английском варианте документа A/AC.261/3/Rev.3 содержится слово "earnings"; это слово было заменено, с тем чтобы привести данный вариант в соответствие с вариантами текста на испанском и французском языках, и поскольку может иметь место законный доход, который не был заработан.
- ⁸ Остальная часть текста этой статьи в документе A/AC.261/3/Rev.3 была исключена, поскольку вполне возможным является получение публичным должностным лицом законного дохода, который не связан с выполнением им своих функций.
- ⁹ Этот пункт был исключен, поскольку он вытекает из проведенного в Межамериканской конвенции о борьбе с коррупцией, принятой 29 марта 1996 года государствами – членами Организации американских государств, различия, которое не отражено в проекте конвенции.
- ¹⁰ Этот пункт был исключен, поскольку, хотя неофициальная рабочая группа убеждена, что существует важный вопрос, касающийся повторного привлечения к уголовной ответственности за совершение преступлений, признанных таковыми в факультативных статьях, этот вопрос является общим для ряда статей главы, посвященной криминализации, и не должен затрагиваться только в статье 25. Специальному комитету следует рассмотреть этот вопрос на своем пленарном заседании в ходе обсуждения главы IV, посвященной развитию и укреплению международного сотрудничества, в контексте таких аспектов, как выдача и взаимная правовая помощь.